

ALEXANDRA OKS



ADDRESS: Schulstraße 16, 67655 Kaiserslautern, Germany

TELEPHONE: 0049 631 / 41 28 80 87, 0049 176 / 55 20 75 46

EMAIL ADDRESS: info@oks-intertrans.de

HOMEPAGE: www.oks-intertrans.de

LANGUAGES: German, Russian, English

EDUCATION: OCT 2009 – NOV 2011 **University of Heidelberg** – Heidelberg, Germany
M.A. Conference Interpreting; A: German, B: English, C: Russian and French, Supplementary Subjects: Political Science, Economics, Law
Overall grade point average: very good (1.3) - ECTS-Grade A

OCT 2006 – AUG 2009 **University of Heidelberg** – Heidelberg, Germany
B.A. Translation Studies; A: German, B: English, C: Russian and French, Supplementary Subject: Medicine
Overall grade point average: good (1.6)

SEP 2008 – FEB 2009 **Dublin City University** – Dublin, Ireland
Translation Studies, student exchange programme (1 semester)

AUG 1997 – JUN 2006 **Bismarckgymnasium Elmshorn** – Elmshorn, Germany
German Secondary School Leaving Certificate
Overall grade point average: very good (1.4)

PROFESSIONAL BACKGROUND: **2005** Interpreter at the opening ceremony of the German-Russian Youth Forum in Hamburg
2008 Translator of user interface texts in demonstration versions of SAP software from English into German and French
2010 Simultaneous interpreter at the international conference *The Nazi-Press on the occupied territory of the Soviet Union, 1941-1944*
2011 Simultaneous interpreter at the AGM of *Church and Peace*
2011 Simultaneous interpreter at the conference *Origin and forms of Violence (Ursprung und Formen der Gewalt)*
2011 Simultaneous interpreter at the international conference *Medical Word Clouds – Über das Verworten medizinischer Welten*
2012 Simultaneous interpreter at the international conference *Cooperatives as development drivers (Genossenschaften als Motoren von Entwicklung)*
2012 Simultaneous interpreter for a private German audio company

2012 Simultaneous interpreter for an industrial control and automation company German – English
2012 Interpreter at the trade fair for the automotive aftermarket *Automechanika*
2012 Simultaneous interpreter at the *Future Business Software Conference* German – English
2012 Simultaneous interpreter for a global media company
2012 Simultaneous interpreter for a Belarussian financial institution
Since Nov 2012 regular interpreting jobs for a leading global agrochemical company, producing primarily nitrogen fertilizers
2012 Interpreter for a company that researches, develops, and manufactures contact lenses and lens care products
2013 Simultaneous interpreter for a German multinational corporation that designs and manufactures sports clothing and accessories
2013 Simultaneous interpreter for the City of Heidelberg
2013 Simultaneous interpreter for a company for service packaging made of paper and plastic
2013 Simultaneous interpreter for an agricultural machinery manufacturer
since Dec 2010 Translator of Bonprix fashion catalogues from German into Russian

INTERNSHIPS:

2010 Project Manager for *1st Transnational Translations* (Translations and Interpretation Agency in London, UK), 9 weeks
2010 Trainee interpreter at the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe in the simultaneous booth, 3 days

LANGUAGES:

Russian (mother tongue and C-language during studies)
German (mother tongue and A-language during studies)
English (speaking: fluent, writing: proficient, B-language during studies)
French (speaking: intermediate, writing: intermediate, second C-language during studies)

HOBBIES AND INTERESTS:

Acting, Improv
Dancing (Ballroom, Latin American)
Sports (Swimming, Fitness training)
Travelling
Literature, Cinema, Theatre
Music